



# TABERNETAKO ETA JATETXEETAKO MENUAK EUSKARAZ INTERNET BALIATUZ



EMUN

LANA EUSKALDUNTZEKO  
KOOPERATIBA

HIZKUNTZA  
ZERBITZUAK

ARRASATE

ANDOAIN

BERRIOZAR

DERIO

[emun@emun.com](mailto:emun@emun.com)

[www.emun.com](http://www.emun.com)

[www.lantalan.com](http://www.lantalan.com)



Euzkara 3.2 berri berron plan nagusi  
plan general de promoción de uso del euzkera

[ziurtagiriarenelkartea](http://ziurtagiriarenelkartea)



[baieuskarari.org](http://baieuskarari.org)





# www.merkatari.net



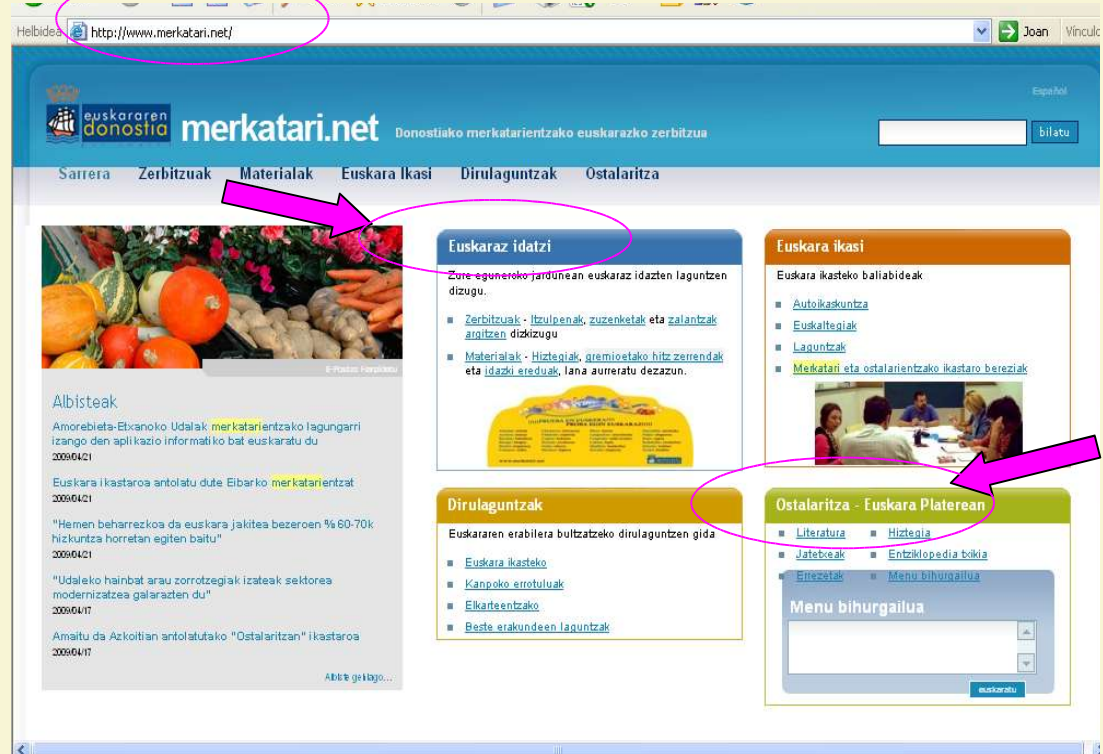
Menuak, kartelak e.a euskaraz idazteko zalantzak izaten al dituzue?

Hona atari interesgarri bat: [merkatari.net](http://www.merkatari.net)

Bi sail dira bereziki interesgarri zuentzat:

1) Euskaraz idatzi

2) Ostalaritza-Euskara Plateran.





# 1) Euskaraz idatzi



**Materialak** atalean sartu zerbait idazteko laguntza behar baduzu. Hemen daukazue zuzen idazteko behar duzuen guztia: hiztegiak, loturak, lanerako idazkiak, gremioetako lexikoa eta kartel ereduak. Gozen banaka ikustera:

**www.merkatari.net/materialak**

The screenshot shows the website interface with the following elements:

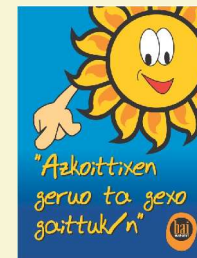
- Address bar: <http://www.merkatari.net/materialak>
- Header: merkatarari.net Donostiako merkatarientzako euskarazko zerbitzua
- Navigation menu: Sarrera, Zerbitzuak, **Materialak**, Euskara Ikasi, Dirulaguntzak, Ostalaritza
- Left sidebar:
  - Hiztegiak
  - Lotura interesgarriak
  - Lanerako idazkiak
  - Gremioetako lexikoa
  - Kanporako errotulazioa: kartel ereduak
- Main content area:
  - hemen zaude: hasiera → materialak
  - Materialak** section with three items:
    - Hiztegiak**: Interneten zehar aurki daitekeen hiztegi, entziklopedia, eta hizkuntz baliabide sorta eder bat.
    - Loturak**: Merkatarari eta ostalarientzat interneten aurki daitezkeen zenbait orrialde interesgarri
    - Lanerako idazkiak**: Merkatarari eta ostalarientzako idazki ereduak

Sartu hiztegiak ikusteko.

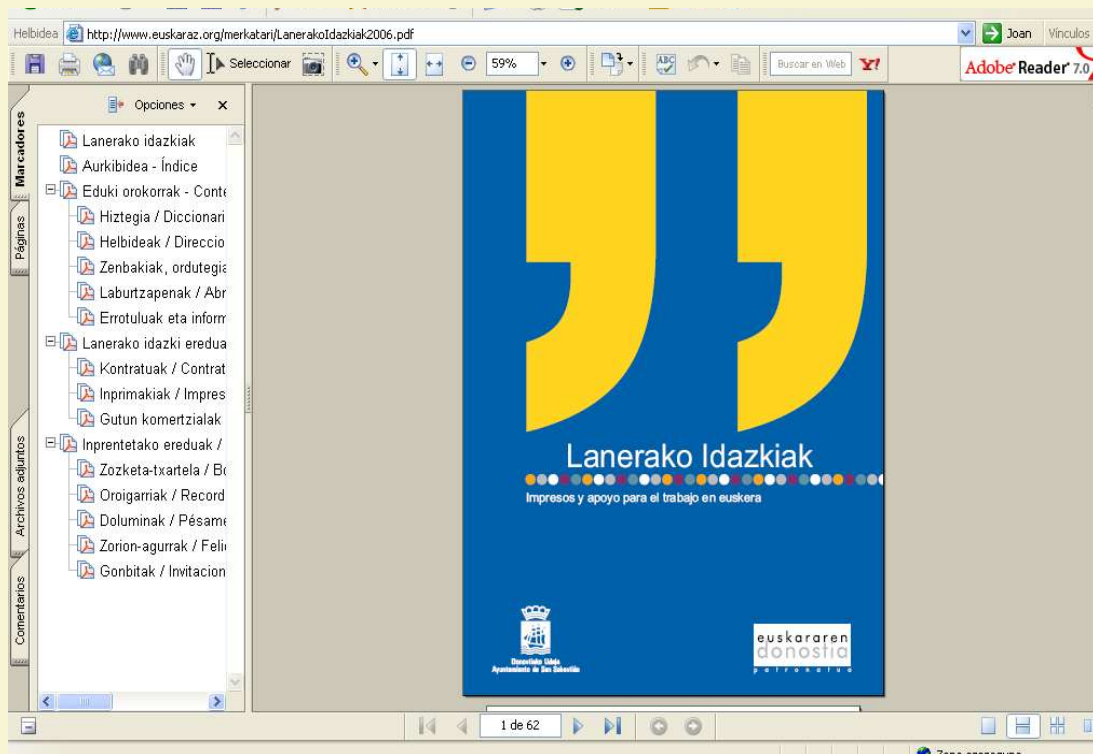
Sartu Lanerako Idazkiak liburura.

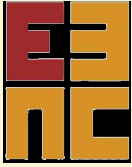


# Laneko idazkiak



**Donostiako Udal Patronatuak** argitaratutako liburu honetan lanerako hainbat idazkiren ereduak datoz.





# Daten eta zifren bihurgailua



Daten eta zifren bihurgailua daukazu Patronatuaren atarian. Egin froga!

<http://www.euskaraz.org/idazkiak>

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.euskaraz.org/idazkiak>. The page title is 'Lanerako idazkiak - Merkataritza.net - Microsoft Internet Explorer'. The main content area is titled 'Daten eta zifren bihurgailua' and contains a form with the following fields:

- Zifren bihurgailua:** A text box containing 'hogeita lau'.
- Zifra:** A text box containing '24'.
- Daten bihurgailua:** A text box containing '2008ko abuztuaren 31 ("31 de agosto de 2008")' and '2008ko abuztuaren 31n ("a / el / en 31 de agosto de 2008")'.

Egin klik bihurgailura sartzeko.

2) Euskaraz idatzita agertuko zaizu.

1) Idatzi zenbaki bat

Datak ere bihurtzen ditu!





# 1) Euskaraz idatzi



Materialak ataletik joan gaitzke gremioetako lexikoa eta kartel ereduak ataletara.

**www.merkatari.net/materialak**

**Sartu zuen alorreko hitzak bilatzeko. Sartu kartelak egiteko.**



# Gremioetako lexikoa



Taberna eta jatetxeetako hitzen zerrenda aurkituko duzue: **edariak, ogitartekoak eta sandwichak, plater konbinatuak eta razioak.**

Nola idatziko dugu *sandwich vegetal con jamón y queso*? Nola *patatas bravas*?

[www.merkatarri.net/materialak/gremioak](http://www.merkatarri.net/materialak/gremioak)

Sartu hemendik.



# Kanporako errotulazioa: kartel ereduak



**Kanporako errotulu erabilieneren eredu elebidunak** zuen esku-eskura: ordutegia, asteko atseden eguna....

**www.merkatari.net/materialak/kartelak**

hemen zaude: [hasiera](#) → [materialak](#) → [kanporako errotulazioa: kartel ereduak](#)

## Kanporako errotulazioa: kartel ereduak

2008/07/01 — iraugia

Merkatari eta ostalariei kanporako errotulu erabilieneren eredu elebidunak eskaini nahi dizkiegu atal honetan. Word-en eskaintzen ditugu, nork bere beharretara egokitzeko aukera izan dezan. Ez baduzu behar duzun ereduak aurkitzen, eskatu, eta hemen jarriko dugu denon eskura.

- Gaur itxita egongo da Asteko atseden eguna**  
Hoy estará cerrado Descanso semanal  
[Atseden eguna - Descanso semanal](#)
- Azken prezioak**  
Últimos precios  
[Azken prezioak - Últimos precios](#)
- Berritze lanak: erabateko likidazioa**  
Liquidación total por reforma  
[Berritze lanak - Reformas](#)
- Dena erdi prezioan**  
Todo a mitad de precio  
[Dena erdi prezioan - Todo a mitad de precio](#)

**Klik egin kartela ikusteko**





## 2) Euskara Platerean



Menuen bihurgailua, Gastronomiaren Entziklopedia txikia, literatura eta errezeta bereziak beste atalen gozagarri.

[www.euskara.org/platerean](http://www.euskara.org/platerean)

menuen bihurgailua

Gastronomiaren entziklopedia txikia

Errezeta bereziak

literatura



# Menu bihurgailua



Nola esaten da euskaraz *solomillo con pimientos del piquillo, setas y patatas*?

1) Idatzi menua gaztelaniaz

2) Klik egin EUSKARATU



# Menu bihurgailua



Euskara platerean — Merkatori.net - Microsoft Internet Explorer

Fitxategia Editatu Ikusi Gogokoak Tresnak Laguntza

Atzera Bilatu Gogokoak

http://www.euskaraz.org/platerean

**euskararen donostia merkatori.net** Donostiako merkatarientzako euskarazko zerbitzua

Sarrera Zerbitzuak Materialak Euskara Ikasi Dirulaguntzak Ostalaritza

Gaztelania-euskara hiztegia

Menuen bihurgailua

Jatetxeak/Tabernak

Gastronomiaren entziklopedia txikia

Literatura

Errezetak

Zenbait errefrau

hemen zaude: hasiera → euskara platerean → menuen bihurgailua

## Menuen bihurgailua

✉ Emaizta RTF formatuan

solomillo con pimientos del piquillo, setas y patatas → **azpizuna pikillo piperrarekin, perretxikoekin eta patatekin**

Berriz hasi

Gunearen Mapa Irisgarritasuna Kontak

Donostiako Euskararen Udal Patronatua  
Konstituzio plaza 2, 20003 Donostia  
Tel. +34 94... - Faka: +34 94...

EUSKO JAURLARITZ GOBIERNO VASCO  
Eusko Jaurlaritzak ba...

Eginda

hasi Dell Support Home Pa... EMUN Koop. E. - Micr... Euskara platerean — ... azkoitia Microsoft PowerPoint ... ES 20:13

3) Euskaraz agertuko zaigu



# Euskara Platerean



Tripa berdindu al duzue? Ba... On egin!

Helbidea <http://www.euskaraz.org/platerean/?o=3&l=B&s=BERDINDU> Joan Vinculos

Euskararen donostia **merkatari.net** Donostiako merkatarietzako euskarazko zerbitzua bilatu

Sarrera Zerbitzuak Materialak Euskara Ikasi Dirulaguntzak Ostalaritza

Gaztelania-euskara hiztegia  
Menuen bihurgailua  
Jatetxeak/Tabernak  
Gastronomiaren entziklopedia txikia  
Literatura  
Errezetak  
Zenbait errefracu

hemen zaudete: hasiera → euskara platerean → gastronomiaren entziklopedia txikia

**Gastronomiaren entziklopedia txikia**

[A/B/C/D/E/F/G/H/I/J/K/L/M/N/O/P/R/S/T/U/X/Z]

**BERDINDU**

[Jan eguna](#)  
[Tripa berdinduta](#)

**berdindu**

Gosea, egarria ase; mozkortu.

(Agurtzane Azpeltia. *Zestoarren erretoilka*. Zestoako Udala, 2003)

**hezurrak berdindu**

Esapidea. (lagunartekoa.) Nahikoa jan, bete. Llenarse, saciarse. *Zer, orraitio azurrak berdinduko jatazen onezkeru./ Ointxe majo garek, azurrak edarki berdinduta*. Jandakoan behiei urdail-zuloa bete, berdindu, egiten zaielako esan ohi da. **AZURRAK BETE** ere entzun daiteke.

(Juan Martin Elexpuru. *Bergara aldeko hiztegia*. Bergarako Udala, 2004)

BERDE / BERLUS



## Eskerrik asko

**EMUN, Koop. E.**  
**Larraitz Madinabeitia**  
*2009ko apirilaren 28an*

[www.emun.com](http://www.emun.com)  
[www.lantalan.com](http://www.lantalan.com)